

- Ⓐ **Originalbetriebsanleitung**
Akku-Bohrschrauber
- Ⓡ **Mode d'emploi original**
Perceuse-visseuse sur accu
- Ⓡ **Istruzioni d'uso originali**
Trapano avvitatore a batteria ricaricabile
- Ⓡ **Αρχική οδηγία χειρισμού**
Επαναφορτιζόμενου δραπανοκατσάβιδου
- Ⓡ **Eredeti üzemeltetési útmutató**
Akkus fúró-csavarhúzó
- Ⓡ **Originalna navodila za uporabo**
Akumulatorski vrtalni vijacnik



7



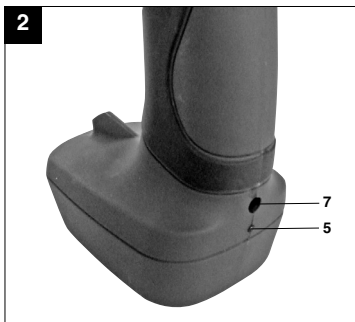
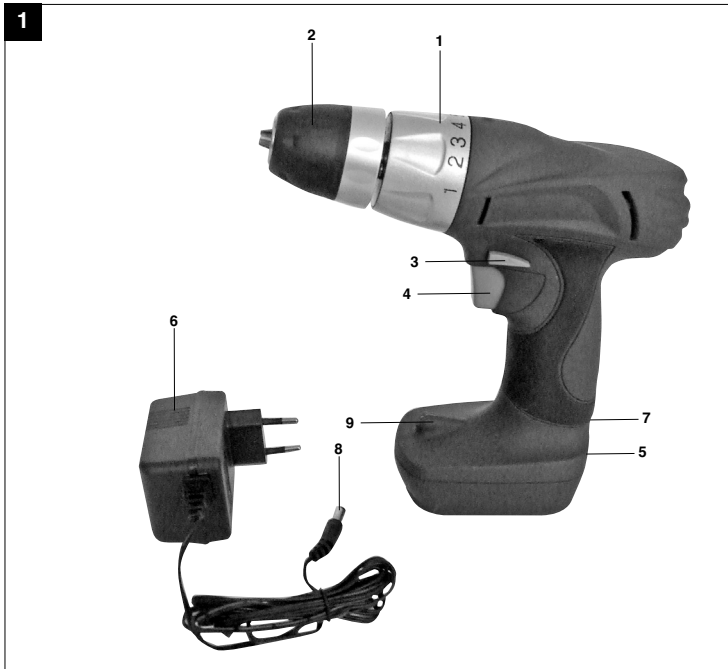
Art.-Nr.: 11856

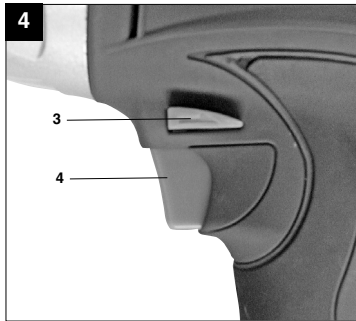
EH-Nr.: 45.133.23

I.-Nr.: 01019



KCAS **10,8 Ion**





④ Gerätebeschreibung (Bild 1)

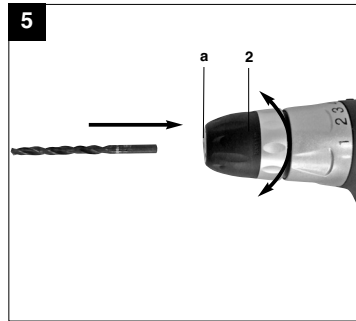
1. Drehmomenteinstellung
2. Schnellspannbohrfutter
3. Drehrichtungsschalter
4. Ein-/ Ausschalter
5. Ladekontrolllampe
6. Ladegerät
7. Ladeanschluss
8. Ladekabel
9. LED-Licht

④ Description du matériel (Ill. 1)

1. Réglage du couple
2. Mandrin de serrage rapide
3. Commutateur rotatif
4. Bouton marche/arrêt
5. Lampe témoin de charge
6. Chargeur
7. Raccordement de mise en charge
8. Câble de chargement
9. LED

④ Descrizione apparecchio (Fig. 1)

1. Regolazione del momento torcente
2. Mandrino autoserrante
3. Commutatore del senso di rotazione
4. Interruttore ON/OFF
5. Spia del controllo di carica
6. Caricabatteria
7. Presa per il caricabatteria
8. Cavo del caricabatteria
9. Luce LED



④ Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1)

1. Ρύθμιση ροπής στρέψης
2. Σφιγκτήρας τρυπανιού ταχείας τάνυσης
3. Διακόπτης μεταβολής φοράς στρέψης
4. Διακόπτης ON / OFF
5. Λυχνία ελέγχου φόρτισης
6. Συσκευή φόρτισης
7. Σύνδεση φόρτισης
8. Καλώδιο φόρτισης
9. Λυχνία LED

④ Készülék-leírás (1. kép)

1. Forgónyomaték beállítás
2. Gyorsfeszítő fúrótokmány
3. Forgásirány kapcsoló
4. Be- / kikapcsoló
5. Töltésellenőrző lámpa
6. Töltőkészülék
7. Töltécsatlakozás
8. Töltőkábel
9. LED lámpa

④ Opis naprave (slika 1)

1. Nastavitev vrtilnega momenta
2. Hitro vpenjalna vrtnalna glava
3. Stikalo za smer vrtenja
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Kontrolna lučka polnjenja
6. Polnilnik
7. Električni kabel
8. Kabel polnilnika
9. LED lučka

AT/
CH



"WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Drehmomenteinstellung
2. Schnellspannbohrfutter
3. Drehrichtungsschalter
4. Ein-/ Ausschalter
5. Ladekontrolllampe
6. Ladegerät
7. Ladeanschluss
8. Ladekabel
9. LED-Licht

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Bohrschrauber ist geeignet zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Spannungsversorgung Motor:	10,8 V d.c.
Leerlauf-Drehzahl:	0-520 min ⁻¹
Drehmomentstufen:	5
Rechts- Links-Lauf:	ja
Spannweite Bohrfutter:	max. 10 mm
Ladespannung Akku:	15 V d.c.
Ladestrom Akku:	400 mA
Netzspannung Ladegerät:	230V~ 50 Hz
Ladezeit:	3-4 Std.
Akkutyp:	Li-Ion
Gewicht:	1,0 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{pA}	79 dB(A)
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	90 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schrauben ohne Schlag

Schwingungsemissionswert a_h ≤ 2,5 m/s²
Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Bohren in Metall

Schwingungsemissionswert a_h ≤ 2,5 m/s²
Unsicherheit K = 1,5 m/s²

AT/
CH**⚠ Achtung!**

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

5. Vor Inbetriebnahme

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschraubers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku-Pack nur mit dem mitgelieferten Ladegerät.
2. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

6. Bedienung**6.1 Laden des Akkus (Abb. 1)**

Der Akku ist gegen Tiefentladung geschützt. Eine integrierte Schutzschaltung schaltet das Gerät automatisch aus, wenn der Akku entladen ist. Die Bit-Aufnahme dreht sich in diesem Fall nicht mehr.

Warnung! Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter nicht mehr, wenn die Schutzschaltung das Gerät abgeschaltet hat. Dies kann zu Schäden am Akku führen.

1. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit dem Ladeanschluss. Der Ladevorgang beginnt sobald das Ladekabel mit dem Ladeadapter verbunden ist.
2. Die rote LED (5) signalisiert, dass der Akku geladen wird.
3. Nach erfolgter Ladung erlischt die Ladekontrolllampe (5). Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas

erwärmen, dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku-Schraubers nachlässt.

6.2 Drehmoment-Einstellung (Bild 3/Pos. 1)

Der Akkuschrauber ist mit einer mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet.

Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stellring (1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials.
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben.
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert.

Achtung! Stellring für das Drehmoment nur bei Stillstand einstellen.

6.3 Bohren (Bild 3/Pos. 1)

Zum Bohren stellen Sie den Einstellring für das Drehmoment auf die letzte Stufe „5“. Beim Bohren ist das maximale Drehmoment verfügbar.

6.4 Drehrichtungsschalter (Bild 4/Pos. 3)

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Schraubers einstellen und den Akku-Schrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

6.5 Ein/Aus-Schalter (Bild 4/Pos. 4)

Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Akkuschaubers.

6.6 Werkzeugwechsel (Bild 5)

Achtung! Stellen Sie bei allen Arbeiten (z.B. Werkzeugwechsel; Wartung; usw.) am Akkuschauber den Drehrichtungsschalter (3) in Mittelstellung.

- Drehen Sie das Bohrfutter (2) auf. Die Bohrfutteröffnung (a) muss groß genug sein, um das Werkzeug (Bohrer bzw. Schrauberbit) aufzunehmen.
- Wählen Sie das geeignete Werkzeug aus. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in die Bohrfutteröffnung (a) hinein.
- Drehen Sie das Bohrfutter (2) fest zu, und prüfen Sie anschließend den festen Sitz des Werkzeuges.

6.7 Schrauben

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, dass der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

6.8 LED-Licht (Bild 1/Pos. 9)

Das LED-Licht (9) ermöglicht das zusätzliche Ausleuchten der Schraub- bzw. Bohrstelle. Das LED-Licht (9) leuchtet automatisch, sobald Sie den Ein-/Ausschalter (4) drücken.

Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder

FR



« MISE EN GARDE - Lire la notice d'utilisation afin de réduire les risques de blessures »



Porter un protège-oreilles.

Le bruit peut provoquer la perte de l'ouïe.



Porter un masque anti-poussière.

Le travail sur le bois, la pierre et des peintures à base de plomb peut entraîner le dégagement de poussières nocives. Il est interdit d'usiner des matériaux contenant de l'amiante.



Porter des lunettes de protection.

Au cours du travail, des étincelles, des éclats, des copeaux ou des poussières peuvent provoquer la perte de la vue.



⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, quelques mesures de sécurité doivent être respectées afin d'éviter les blessures et les dommages. Pour cela, lire attentivement le mode d'emploi / consignes de sécurité. Conserver les précieusement afin que les informations soient disponibles en permanence. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, prière de leur remettre également ce mode d'emploi / consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accidents ou dommages qui seraient dus au non respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Instructions de sécurité

Les consignes de sécurité correspondantes se trouvent dans le livret qui est fourni.

⚠ AVERTISSEMENT

Bien lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Toute négligence dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peut causer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Veuillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et instructions pour toute utilisation ultérieure.**

2. Description du matériel (Illustration 1)

1. Réglage du couple
2. Mandrin de serrage rapide
3. Commutateur rotatif
4. Bouton marche/arrêt
5. Lampe témoin de charge
6. Chargeur
7. Raccordement de mise en charge
8. Câble de chargement
9. LED

3. Utilisation conforme

La perceuse / visseuse sur accu convient au vissage dévissage ainsi qu'au perçage du bois, du métal et du plastique.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'en respectant les dispositions prévues. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme. C'est à

l'utilisateur/opérateur qu'incombe la responsabilité en cas de dommages ou de blessures diverses découlant d'une telle utilisation

Respecter le fait que nos appareils n'ont pas été prévus pour une utilisation dans le cadre commercial, artisanal ou industriel. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation de l'appareil à des fins commerciales, artisanales ou industrielles ainsi que dans le cadre des activités qui y sont associées

4. Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation du moteur	10,8 V CC.
Vitesse de rotation à vide	0-520 min ⁻¹
Niveaux de couple :	5
Commutation droite-gauche :	oui
Capacité du mandrin:	maxi 10 mm
Tension de charge de l'accu:	15 V CC.
Courant de charge de l'accu:	400 mA
Tension de réseau du chargeur:	230V~ / 50 Hz
Temps de charge :	3-4 Heures
Type accu :	Li-Ion
Poids :	1 kg

Information concernant le bruit et les vibrations

Les valeurs relatives au bruit et aux vibrations ont été déterminées selon EN 60745.

Niveau de pression acoustique	79 dB(A)
Risque K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique	90 dB(A)
Risque K_{WA}	3 dB

Porter un protège-oreilles.

Le bruit peut provoquer la perte de l'ouïe.

Valeurs totales d'oscillations (somme des vecteurs 3 directions) déterminées selon EN 60745.

Vissage sans choc

Taux d'oscillations émises $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Facteur de risque $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

FR

Perçage du métal

Taux d'oscillations émises $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Facteur de risque $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Attention !

Le taux d'oscillations varie en fonction du domaine d'utilisation de l'outillage électrique et peut exceptionnellement dépasser les valeurs indiquées.

Limiter l'évolution du bruit et de la vibration au minimum

- N'utiliser que des appareils en parfait état.
- Effectuer régulièrement maintenance et nettoyage.
- Adapter le mode de travail à l'appareil
- Ne pas surcharger l'appareil.
- Le cas échéant, faire contrôler l'appareil.
- Débrancher l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
- Porter des gants de protection.

5. Avant la mise en service

Indications à lire absolument avant la mise en service de votre visseuse sur accu.

1. Ne charger l'accumulateur qu'à l'aide du chargeur fourni.
2. N'utiliser que des embouts de tournevis en parfait état et des mèches à percer bien acérées.
3. Effectuer une détection de canalisations électriques, conduits de gaz ou d'eau avant de percer ou visser dans les cloisons et les murs.

6. Utilisation**6.1 Chargement de l'accu (fig. 1)**

L'accu est protégé contre le déchargement complet. Un commutateur de protection déconnecte automatiquement l'appareil lorsque l'accu est déchargé. Dans ce cas, le porte embout ne tourne plus.

Avertissement ! Ne plus actionner le commutateur marche/arrêt lorsque le commutateur de protection a déconnecté l'appareil. Cela pourrait endommager l'accu.

1. Vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaquette signalétique. Enfiler le chargeur dans la prise de courant et connecter le câble au raccord de chargement. Le processus de charge commence dès que le câble est relié à l'adaptateur du chargeur.
2. La LED rouge signale que l'accu est en charge.

3. Le témoin de contrôle (5) s'allume lorsque la charge est terminée. Pendant le processus de chargement, le pack-accu peut chauffer légèrement mais ceci est normal.

Au cas où la charge du pack-accu ne serait pas possible, prière de vérifier

- Si la prise de courant secteur est bien alimentée
- Si un contact impeccable est garanti au niveau des contacts de charge du chargeur

Au cas où la charge du pack-accu ne serait pas possible, prière de renvoyer

- le chargeur
- ainsi que le pack-accu à notre service clientèle

Recharger régulièrement le pack-accu afin de préserver sa longévité. Cette opération est nécessaire lorsque l'on constate une baisse de performance.

6.2 Réglage du couple (illustration 3/Pos. 1)

La visseuse sur accu est équipée d'un réglage mécanique du couple

La bague de réglage (1) permet d'adapter le couple à la taille de la vis.

Le couple est défini en fonction de plusieurs facteurs.

- le type et la dureté du matériau à traiter
- le type et la longueur des vis utilisées
- les exigences concernant l'assemblage vissé

La limite de couple est signalée par un cliquetis venant du coupleur.

Attention ! Le réglage de la bague de couple ne se fait qu'à l'arrêt.

6.3 Perçage (illustration 3/Pos. 1)

Pour le perçage, positionner la bague de réglage du couple sur la position extrême "5". Le couple maximal est ainsi disponible pour le perçage.

6.4 Inverseur du sens de rotation (illustration 4/Pos. 3)

L'interrupteur coulissant marche/arrêt permet, sur sa partie supérieure, de sélectionner le sens de rotation ainsi que de protéger la visseuse sur accu d'une mise en marche involontaire

Il est possible de choisir le sens de rotation gauche ou droite. Le sens de rotation ne doit être inversé qu'à l'arrêt, ceci évitera d'endommager l'engrenage. Lorsque l'interrupteur coulissant se trouve sur une position intermédiaire, marche/arrêt est bloqué.



6.5 Interrupteur marche/arrêt (illustration 4/Pos. 4)

L'interrupteur marche/arrêt permet de régler la vitesse de rotation de manière progressive. La pression exercée sur le commutateur augmente la vitesse de rotation de la visseuse sur accu

6.6 Changement d'outil (illustration 5)

Attention ! Avant toute opération sur la visseuse sur accu (par exemple changement d'outil; maintenance etc) mettre l'inverseur du sens de rotation (3) en position intermédiaire.

- Ouvrir le mandrin (2) en tournant. L'ouverture du mandrin (a) doit être suffisante pour accueillir l'outil (foret ou embout de tournevis).
- Choisir l'outil approprié. Introduire celui-ci aussi profondément que possible dans le mandrin (a).
- Resserer fortement le mandrin (2) puis vérifier la bonne mise en place de l'outil.

6.7 vissage

Utiliser, de préférence, des vis autoperforantes (par exemple Torx, cruciforme) qui permettent un résultat plus sûr

Vérifier que l'embout de vissage utilisé correspond bien à la forme et à la dimension de la vis. Choisir, comme cela est recommandé, le couple correspondant à la taille de la vis.

6.8 Eclairage-LED (illustration 1/Pos. 9)

L'éclairage-LED (9) apporte un complément de lumière sur la surface de vissage ou de perçage. L'éclairage LED (9) est activé automatiquement par l'interrupteur marche/arrêt (4).

7. Nettoyage, entretien et commande de pièces détachées

Avant tout nettoyage, déconnecter la prise secteur.

7.1 Nettoyage

- Maintenir les dispositifs de protection, fentes d'aération et compartiments moteurs aussi propres que possible. Essuyer l'appareil avec un tissu propre ou alors, utiliser de l'air comprimé soufflé, mais sous pression minimale.
- Nous recommandons un nettoyage après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un linge humide et un peu de savon en pâte. Ne pas

utiliser de produits décapants ou solvants; ils pourraient les parties en matière plastique de l'appareil. Prendre garde que l'eau ne puisse pas pénétrer dans l'appareil.

7.2 Maintenance

Aucune partie interne de l'appareil ne doit faire l'objet de maintenance.

7.3 Commande de pièces détachées:

Lors de la commande de pièces détachées, il est demandé de fournir les indications suivantes:

- Le type de l'appareil
- Le numéro d'article de l'appareil
- Le numéro de série de l'appareil
- La référence de la pièce détachée recherchée

Les prix actuels et les informations complémentaires se trouvent sur www.isc-gmbh.info

8. Elimination des déchets et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage qui le protège des dégâts liés au transport. Cet emballage est une matière première réutilisable ou pouvant être recyclée. L'appareil, et ses accessoires, se composent de différents matériaux, comme par exemple le métal et les plastiques. Ramener les éléments défectueux à la déchetterie adéquate. Renseignez-vous auprès du vendeur ou à votre mairie.

IT



AVVERTENZA – Per ridurre il rischio di lesioni si prega di leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare una protezione acustica.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito



Indossare una maschera antipolvere.

Lavorando sul legno e altri materiali si possono creare delle polveri nocive per la salute. Non è consentito lavorare materiali contenenti amianto!



Indossare occhialini protettivi.

Le scintille sprigionate durante il lavoro o le schegge, trucioli o polveri provenienti dall'apparecchio possono provocare la perdita della vista



⚠ Attenzione!

Nell'uso di apparecchi è necessario rispettare alcune precauzioni di sicurezza, per impedire lesioni e danni. Si prega quindi di leggere scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso / avvertenze per la sicurezza. Conservatele con cura, in modo da avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Qualora cediate l'apparecchio ad altre persone, consegnate insieme anche le presenti istruzioni d'uso / avvertenze per la sicurezza. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni dovuti ad inosservanza di questo manuale e delle norme di sicurezza.

1. Avvertenze per la sicurezza

Le avvertenze per la sicurezza pertinenti sono presenti nel libretto allegato!

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e tutte le istruzioni. Le omissioni nell'osservare le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni possono avere come conseguenza scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

Conservate tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per consultarle in futuro.

2. Descrizione apparecchio (Fig. 1)

1. Regolazione del momento torcente
2. Mandrino autoserrante
3. Commutatore del senso di rotazione
4. Interruttore ON/OFF
5. Spia del controllo di carica
6. Caricabatteria
7. Presa per il caricabatteria
8. Cavo del caricabatteria
9. Luce LED

3. Uso conforme allo scopo e alle norme

Il trapano avvitatore a batteria è indicato per avvitare e allentare viti, come pure per perforare legno, metallo e plastica.

E' consentito utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo a cui è destinato. Qualsiasi altro uso che esula da questo non è conforme alle norme e allo scopo. Per danni o lesioni di qualsiasi tipo che ne possono conseguire, è responsabile

l'utente/utente e non il costruttore.

Tenete presente che il nostro apparecchio non è concepito per un uso commerciale, artigianale o industriale. Non rispondiamo con la garanzia, nel caso in cui l'apparecchio venga impiegato presso aziende commerciali, artigianali o industriali, come pure in attività equivalenti.

4. Specifiche tecniche:

Alimentazione motore:	10,8 V CC.
Numero di giri a vuoto:	0-520 min ⁻¹
Livelli del mandrino portapunte:	5
Reversibilità del senso di rotazione:	si
Apertura bocca mandrino portapunta:	maxi 10 mm
Tensione di carica dell'accumulatore:	15 V CC.
Corrente di carica dell'accumulatore:	400 mA
Tensione di rete del caricabatteria:	230V~ / 50 Hz
Tempo di carica :	3-4 ore
Tipo di accumulatore:	Li-Ion
Peso:	1 kg

Rumore e vibrazioni

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati secondo EN 60745.

Livello di pressione acustica	79 dB(A)
Incertezza K_{PA}	3 dB
Livello di potenza sonora	90 dB(A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Indossare una protezione acustica.

L'azione del rumore può avere come conseguenza la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo EN 60745.

Avvitare senza colpi

Valore emissione vibrazioni $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Perforazione del metallo

Valore emissione vibrazioni $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

IT

⚠ Attenzione!

Il valore delle vibrazioni cambia in base al settore d'impiego dell'elettrotensile e può risultare in casi eccezionali superiore del valore indicato.

Limitate al minimo rumorosità e vibrazioni!

- Utilizzate solo apparecchi perfetti.
- Eseguite la manutenzione e pulite l'apparecchio regolarmente.
- Adattate la vostra modalità di lavoro all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- All'occorrenza fate controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio, quando non viene utilizzato.
- Indossate i guanti.

5. Prima della messa in esercizio

Leggere sempre le presenti avvertenze prima di mettere in funzione il vostro avvitatore a batteria:

1. Caricare l'accumulatore esclusivamente con il caricabatteria in dotazione.
2. Utilizzare solo punte affilate e inserti per avvitare adatti.
3. Eseguendo perforature e avviture nelle pareti e muri verificare dove si nascondono le condutture elettriche, del gas e dell'acqua.

6. Uso**6.1 Carica dell'accumulatore (Fig. 1)**

L'accumulatore è protetto da scaricamento profondo. Un commutatore di protezione integrato spegne automaticamente l'apparecchio, quando l'accumulatore è scarico. L'attacco per inserti per giraviti in questo caso non gira più. **Avvertenza!** Non toccare più l'interruttore ON/OFF, quando il commutatore di protezione ha disattivato l'apparecchio. Ciò può provocare danni all'accumulatore.

1. Verificare che la tensione di rete riportata sulla targhetta del modello corrisponda alla tensione di rete in uso. Inserire il caricabatteria nella presa di corrente e collegare il cavo del caricabatteria al relativo attacco di carica. Il processo di carica si avvia non appena il cavo del caricabatteria viene collegato all'adattatore di carica.
2. Il LED rosso (5) indica che l'accumulatore è in carica.
3. A carica completata la spia di controllo (5) si

spegne. Durante la carica è possibile che l'accumulatore si surriscaldi un po', ciò è del tutto normale.

Qualora non sia possibile caricare il pacchetto accumulatori, verificare

- che nella presa di corrente sia presente tensione di rete.
- che i contatti del caricabatteria abbiano un contatto elettrico perfetto.

Se nonostante tutto la carica dell'accumulatore continua a non essere possibile, siete pregati di spedire al nostro Centro Assistenza Clienti:

- il caricabatteria
- il pacchetto accumulatori

Per favorire la longevità dell'accumulatore si consiglia di ricaricarlo tempestivamente. Ciò comunque è necessario quando si constata che la potenza dell'avvitatore è diminuita.

6.2 Regolazione del momento torcente (Fig.3/Pos. 1)

L'avvitatore a batteria ricaricabile è dotato di regolazione meccanica del momento torcente.

Il momento torcente relativo ad una determinata misura di vite s'impone sull'anello di regolazione (1). Il momento torcente dipende da svariati fattori:

- dal tipo e durezza del materiale in lavorazione.
- dal tipo e lunghezza delle viti impiegate.
- dai requisiti richiesti per il collegamento a vite da effettuare.

Il raggiungimento del momento torcente viene segnalato dal disinserimento criochezzante dell'innesto stesso. **Attenzione! Impostare l'anello di regolazione del momento torcente solo ad apparecchio fermo.**

6.3 Perforatura (Fig.3/Pos. 1)

Per perforare impostate l'anello di regolazione del momento torcente sull'ultimo livello "5". Nella trapanatura è disponibile il massimo momento torcente.

6.4 Commutatore del senso di rotazione (Fig.4/Pos. 3)

Con il selettore scorrevole posto sopra l'interruttore ON/OFF potete regolare il senso di rotazione dell'avvitatore, proteggendolo allo stesso tempo da un avvio involontario. Potete scegliere tra rotazione sinistrorsa e destrorsa. Per evitare danni alla trasmissione è consentito commutare il senso di rotazione solo ad attrezzo fermo. Quando il selettore



scorrevole si trova sulla posizione intermedia, l'interruttore ON/OFF è bloccato.

6.5 Interruttore ON/OFF (Fig.4/Pos. 4)

Con l'interruttore ON/OFF è possibile regolare il numero di giri progressivamente. Più si preme l'interruttore, maggiore è il numero di giri dell'avvitatore a batteria.

6.6 Cambio utensile (Figura 5)

Attenzione! Per eseguire qualsiasi operazione (ad es. cambio utensile; manutenzione, ecc.) sull'avvitatore, posizionare sempre il selettore del senso di rotazione in posizione intermedia.

- Allentare il mandrino portapunta (2). L'apertura del mandrino portapunte (a) deve essere sufficientemente grande: per accogliere l'utensile (punta o innesto per giraviti).
- Scegliete l'utensile adatto. Spingete il più possibile l'utensile all'interno dell'apertura del mandrino portapunta.
- Serrate il mandrino portapunta (2) a fondo e controllate successivamente che l'utensile sia bene in sede.

6.7 Avvitare

E' preferibile utilizzare viti autocentranti (ad es. torx, taglio a croce), che garantiscono un lavoro sicuro. Fare attenzione che l'innesto e la vite usati corrispondano per forma e dimensione. Effettuate la regolazione del momento torcente come descritto nelle istruzioni, conformemente alla dimensione della vite.

6.8 Luce LED (Figura 1/Pos. 9)

La luce LED (9) permette d'illuminare il punto da avvitare o da perforare. La luce LED (9) si accende automaticamente, non appena viene premuto l'interruttore ON/OFF.

7. Pulizia, manutenzione e

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di pulizia, estrarre sempre la spina di rete.

7.1 Pulizia

- Tenere liberi il più possibile da polvere e sporco il dispositivi di protezione, le fessure di ventilazione e l'involucro del motore. Passare l'apparecchio con un panno pulito oppure soffiando aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo ogni impiego.
- Pulite regolarmente l'apparecchio con un panno umido e un po' di sapone in pasta. Non usare

assolutamente detergenti o solventi; potrebbero aggredire le parti in plastica dell'apparecchio. Fare attenzione che all'interno dell'apparecchio non penetri dell'acqua.

7.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che necessitano di manutenzione.

7.3 Ordinazione dei pezzi di ricambio:

Sull'ordine delle parti di ricambio si prega di riportare i seguenti dati:

- Tipo di apparecchio
- N° di articolo dell'apparecchio
- Numero d'identificazione dell'apparecchio
- Numero della parte di ricambio del pezzo richiesto

Prezzi e informazioni aggiornati su www.isc-gmbh.info.

8. Smaltimento e riciclaggio

Per essere protetto da danni dovuti al trasporto l'apparecchio è contenuto in una confezione. Tale imballo è costituito da materia prima ed è quindi riutilizzabile o può essere riciclato. L'apparecchio ed i relativi accessori sono composti da materiali differenti, ad es. metallo e materie plastiche. Consegnate le parti difettose ad un centro per la raccolta differenziata. Chiedete informazioni presso un rivenditore specializzato oppure alla vostra amministrazione comunale!

GR



"ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την οδηγία χειρισμού"



Φοράτε προστασία για την ακοή.

Η επίδραση του θορύβου μπορεί να επιφέρει απώλεια της ακοής.



Φοράτε μία μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη βλαβερή για την υγεία. Δεν επιτρέπεται να γίνει επεξεργασία υλικού που περιέχει αμιάντο!



Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά.

Σπινθήρες που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια της εργασίας ή εξερχόμενα ρινίδια και σκόνες μπορεί να επιφέρουν απώλεια της ορατότητας.



⚠ Προσοχή!

Κατά την χρήση εργαλείων πρέπει να τηρούνται ορισμένα μέτρα ασφαλείας για να αποφευχθούν τραυματισμοί και βλάβες. Για το λόγο αυτό διαβάστε αυτή την οδηγία χρήσης / υπόδειξη ασφαλείας προσεκτικά. Φυλάτε την καλά έτσι ώστε να την έχετε οποιαδήποτε στιγμή στη διάθεσή σας. Στην περίπτωση που θέλετε να δώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, τότε παρακαλούμε επισυνάψτε αυτή την οδηγία χειρισμού / υπόδειξη ασφαλείας μαζί. Για ατυχήματα ή βλάβες τα οποία οφείλονται σε μη τήρηση αυτής της οδηγίας, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας θα βρείτε στο παρακείμενο βιβλιαράκι.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες. Ελλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και βαριούς τραυματισμούς! **Φυλάτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.**

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικόνα 1)

1. Ρύθμιση ροπήσ στρέψης
2. Σφικτήρας τρυπανιού ταχείας τάνυσης
3. Διακόπτης μεταβολής φοράς στρέψης
4. Διακόπτης ON / OFF
5. Λυχνία ελέγχου φόρτισης
6. Συσκευή φόρτισης
7. Σύνδεση φόρτισης
8. Καλώδιο φόρτισης
9. Λυχνία LED

3. Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Το επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσάβιδο ενδείκνυται για τη σταθεροποίηση και το λασκάρισμα βιδών όπως και για τη διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον καθορισμένο σκοπό. Οποιαδήποτε άλλη χρήση

δεν κρίνεται ως σύμφωνη με τους κανονισμούς. Για εκ των ανωτέρω προκύπτουσες βλάβες ή φθορές κάθε είδους, ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι οι συσκευές μας σύμφωνα με τους κανονισμούς δεν έχουν κατασκευαστεί για τη βιοτεχνική, βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε επιχειρήσεις, βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες δραστηριότητες.

4. Τεχνικές πληροφορίες

Παροχή τάσης μοτέρ:	10,8 V d.c.
Αριθμός στροφών ρελαντί:	0-520 min ⁻¹
Βαθμίδες ροπήσ:	5
Δεξιόστροφη/Αριστερόστροφη κίνηση:	ναι
Πλάτος σύσφιξης σφικτήρα διάτρησης: μέγ. 10 χιλ.	
Τάση φόρτισης συσσωρευτή:	15 V d.c.
Ρεύμα φόρτισης συσσωρευτή:	400 mA
Τάση δικτύου συσκευής φόρτισης:	230V - 50 Hz
Χρόνος φόρτισης:	3-4 ώρες
Τύπος συσσωρευτή:	Ιόντων λιθίου
Βάρος:	1,0 κιλό

Θόρυβος και δόνηση

Οι τιμές θορύβου και δόνησης έχουν διακριβωθεί σύμφωνα με το EN 60745.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA}	79 dB(A)
Αβεβαιότητα K _{PA}	3dB
Στάθμη απόδοσης ήχου L _{WA}	90 dB(A)
Αβεβαιότητα K _{WA}	3dB

Φοράτε προστασία για την ακοή.

Η επίδραση του θορύβου μπορεί να επιφέρει απώλεια της ακοής.

Οι συνολικές τιμές ταλάντωσης (σύνολα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) έχουν διακριβωθεί σύμφωνα με το EN 60745.

Κοχλίωση χωρίς κρούση

Τιμή εκπομπής ταλάντωσης ah ≤ 2,5 m/s²
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

GR**Διάτρηση σε μέταλλο:**

Τιμή εκπομπής τάλαντωσης $ah \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Αβεβαιότητα $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Προσοχή!

Η τιμή τάλαντωσης μπορεί να αλλάξει σύμφωνα με τον τομέα εφαρμογής του εργαλείου και μπορεί να ξεπεράσει σε περιπτώσεις εξαιρέσεων την δοθείσα τιμή.

Περιορίζετε τη δημιουργία θορύβου και κραδασμών σε ένα ελάχιστο!

- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά.
- Προσαρμόστε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Εάν απαιτείται επιτρέπεται τον έλεγχο της συσκευής σας.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.

5. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία οπωσδήποτε αυτές τις υποδείξεις:

1. Φορτίζετε το μπλοκ συσσωρευτή μόνο με την παραδιδόμενη συσκευή φόρτισης.
2. Χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερά τρυπάνια όπως και μύτες ενδεικνυμένες και σε άψογη κατάσταση.
3. Κατά τη διάτρηση και κοχλίωση σε τοίχους ελέγξτε για καλωδιώσεις ρεύματος και κρυμμένα κανάλια ρεύματος, αερίου και νερού.

6. Χειρισμός**6.1 Φόρτιση του συσσωρευτή (Απεικ. 1)**

Ο συσσωρευτής είναι προστατευμένος από βαθειά εκφόρτιση. Όταν ο συσσωρευτής είναι αποφορτισμένος μία ενσωματωμένη διάταξη προστασίας απενεργοποιεί τη συσκευή αυτόματα. Η υποδοχή της μύτες δεν περιστρέφεται σε αυτή την περίπτωση άλλο. **Προειδοποίηση!** Μην πατάτε τον διακόπτη ON/OFF άλλο, όταν η διάταξη προστασίας έχει απενεργοποιήσει τη συσκευή. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες στον συσσωρευτή.

1. Συγκρίνατε εάν η δοθείσα τάση στην πινακίδα τύπου συμφωνεί με την υπάρχουσα τάση δικτύου. Τοποθετήστε τη συσκευή φόρτισης

στην πρίζα και συνδέστε το καλώδιο φόρτισης με τη σύνδεση φόρτισης. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόλις το καλώδιο φόρτισης συνδεθεί με τον προσαρμογέα φόρτισης.

2. Το κόκκινο LED (5) δείχνει ότι ο συσσωρευτής φορτίζεται.
3. Μετά από επιτυχή φόρτιση σβήνει η λυχνία ελέγχου φόρτισης (5). Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης μπορεί να ζεσταθεί το μπλοκ συσσωρευτή, αυτό είναι ωστόσο φυσιολογικό.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση του μπλοκ

συσσωρευτή τότε ελέγξτε παρακαλούμε

- εάν υπάρχει τάση δικτύου στην πρίζα.
- εάν υπάρχει μία απροβλημάτιστη επαφή στις επαφές φόρτισης της συσκευής φόρτισης.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση του μπλοκ συσσωρευτή τότε παρακαλούμε

- Όπως παραδώσατε τη συσκευή φόρτισης
- και το μπλοκ συσσωρευτή στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Πρέπει να φροντίζετε για μία συχνή επαναφόρτιση του συσσωρευτή ώστε να παρατείνεται η διάρκεια ζωής του. Αυτό είναι σε κάθε περίπτωση απαραίτητο όταν καταλαβαίνετε ότι η απόδοση του εργαλείου μειώνεται.

6.2 Ρύθμιση ροπής στρέψης (Εικ.3 /Θέση 1) Το επαναφορτιζόμενο δραπενοκατσάβιδο είναι εξοπλισμένο με μία μηχανική ρύθμιση ροπής στρέψης.

Η ροπή στρέψης είναι ρυθμισμένη για ένα καθορισμένο μέγεθος βίδας στο δακτύλιο ρύθμισης (1). Η ροπή στρέψης εξαρτάται από περισσότερους παράγοντες:

- από το είδος και τη σκληρότητα του υλικού επεξεργασίας.
- από το είδος και το μήκος των βιδών που χρησιμοποιούνται.
- από τις απαιτήσεις που έχουν τεθεί στη σύνδεση κοχλίωσης.

Η επίτευξη της ροπής στρέψης σηματοδοτείται από την αποσύμπλεξη της ζεύξης. **Προσοχή! Ο δακτύλιος ρύθμισης για τη ροπή στρέψης πρέπει να ρυθμίζεται μόνο κατά την ακινησία του εργαλείου.**

6.3 Διάτρηση (Εικ. 3/Θέση 1)

Για τη διάτρηση ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης για τη ροπή στρέψης στην τελευταία βαθμίδα "5". Κατά τη διάτρηση διατίθεται η μέγιστη ροπή στρέψης.

6.4 Διακόπτης φοράς στρέψης (Εικ. 4/Θέση 3)

Με τον συρόμενο διακόπτη μέσω του διακόπτη ON/OFF μπορείτε να ρυθμίσετε τη φορά στρέψης του εργαλείου και να το ασφαλίσετε έναντι μη ηθελημένης ενεργοποίησης. Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ δεξιάς και αριστερής στρέψης. Για να αποφύγετε μία φθορά του διαφορικού, επιτρέπεται να αλλάξει η φορά στρέψης μόνο σε ακινησία. Εάν βρίσκεται ο συρόμενος διακόπτης στη μεσαία θέση, τότε ο διακόπτης ON/OFF είναι μπλοκαρισμένος.

6.5 Διακόπτης ON/OFF (Εικ. 4/Θέση 4)

Με τον διακόπτη on/off μπορείτε να ελέγξετε τις περιστροφές χωρίς βαθμίδες. Όσο πιο μακριά πιέζετε τον διακόπτη, τόσο πιο υψηλές είναι οι περιστροφές του δραπανοκατσάβιδου.

6.6 Αντικατάσταση του εργαλείου (Εικ. 5)

Προσοχή! Θέσατε σε όλες τις εργασίες (π.χ. αντικατάσταση εργαλείου, συντήρηση, κλπ) τον διακόπτη φοράς στρέψης (3) στη μεσαία θέση.

- Ανοίξτε τον σφιγκτήρα διάτρησης (2). Το άνοιγμα του σφιγκτήρα διάτρησης (α) πρέπει να είναι αρκετά μεγάλο έτσι ώστε το εργαλείο (τρυπάνι ή και μύτη κοχλίωσης) να μπορεί να ληφθεί από αυτό.
- Επιλέξτε το ενδεδειγμένο εργαλείο. Ωθήστε το εργαλείο όσο γίνεται μέσα στο άνοιγμα σφιγκτήρα διάτρησης (α).
- Κλείστε τον σφιγκτήρα (2) γερά και ελέγξτε στη συνέχεια για την σταθερή έδραση του εργαλείου.

6.7 Κοχλίωση

Χρησιμοποιείτε καλύτερα βίδες με δικό τους σύστημα κεντραρίσματος (π. χ. βίδες torx, σταυρόβίδες) κάτι το οποίο εξασφαλίζει μια ασφαλέστερη εργασία. Προσέχετε ώστε η χρησιμοποιούμενη βίδα και η μύτη να συμφωνούν ως προς τη μορφή και το μέγεθος. Ανάλογα με το μέγεθος της βίδας ρυθμίστε τη ροπή στρέψης όπως περιγράφεται στην οδηγία.

6.8 Λυχνία LED (Εικ. 1/Θέση 9)

Η λυχνία LED (9) διευκολύνει επιπλέον φωτισμό της θέσης κοχλίωσης ή και διάτρησης. Η λυχνία LED (9) ανάβει αυτόματα όσο πιέζετε τον διακόπτη ON/OFF (4).

7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού τραβάτε το φιλ.

7.1 Καθαρισμός

- Κρατάτε όσο το δυνατό πιο ελεύθερες από σκόνη και βρωμιά τις διατάξεις προστασίας, τις οπές εξαερισμού και το περιβλήμα κινητήρα. Σκουπίστε το εργαλείο με ένα καθαρό πανί ή φυσάτε το με χαμηλή πίεση αέρα.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε συχνά τη συσκευή με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά μέσα, αυτά θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά τμήματα της συσκευής. Προσέχετε ώστε να μην φτάνει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

7.2 Συντήρηση

Στο εσωτερικό του εργαλείου δεν βρίσκονται εξαρτήματα τα οποία απαιτούν συντήρηση.

7.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να γίνουν γνωστά τα εξής στοιχεία.

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταυτότητας της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού του απαιτούμενου ανταλλακτικού. Μπορείτε να βρείτε τις τρέχουσες τιμές μας στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

8. Απόρριψη και ανακύκλωση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία για να αποφευχθούν φθορές από τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία είναι πρώτη ύλη και για το λόγο αυτό είναι επαναχρησιμοποιήσιμη ή μπορεί να οδηγηθεί στην ανακύκλωση των υλικών. Αυτή η συσκευή και τα εξαρτήματα της αποτελούνται από διαφορετικά υλικά όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικό. Οδηγείτε τα ελαττωματικά κατασκευαστικά μέρη στην ανακύκλωση των ειδικών απορριμμάτων. Ρωτήστε στο κατάστημα αγοράς ή στην κοινότητα σας

HU



"FIGYELEM - A balesetveszély csökkentéséhez olvassa el a használati utasítást"



Viseljen fülvédőt.

A zajhatások halláskárosodást okozhatnak.



Viseljen porvédő maszkot.

Fa és egyéb anyagok megmunkálásakor egészségkárosító por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



Viseljen védőszemüveget.

A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kilépő szilánkok, forgácsok és por látáskárosodást okozhatnak.

⚠ Figyelem!

Készülékek használatakor be kell tartani néhány biztonsági előírást, hogy megakadályozza a sérüléseket és károkat. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasítást alaposan olvassa el. Gondosan őrizze meg, hogy az információk bármikor a rendelkezésére álljanak. Ha a készülékeket más személyeknek adja át, mellékelje ezt a használati utasítást / biztonsági utasítást is. Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amik a használati utasítás és a biztonsági utasítás figyelmen kívül hagyásából származnak.

1. Biztonsági utasítások

A vonatkozó biztonsági utasításokat a mellékelt füzetben találja meg!

⚠ FIGYELEM

Olvassa el az összes biztonsági utasítást és megjegyzést. A biztonsági utasítások és megjegyzések figyelmen kívül hagyása elektromos áramütéshez, tüzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Az összes biztonsági utasítást és megjegyzést gondosan őrizze meg.

2. Készülék-leírás (1. kép)

1. Forgónyomaték beállítás
2. Gyorsfeszítő fúrótokmány
3. Forgásirány kapcsoló
4. Be- / kikapcsoló
5. Töltésellenőrző lámpa
6. Töltőkészülék
7. Töltőcsatlakozás
8. Töltőkábel
9. LED lámpa

3. Rendeltetés szerű használat

Az akkus fúró-csavarhúzó csavarok becsavarozására és kicsavarozására, valamint fába, fémbe és műanyagba történő fúrásra alkalmas.

A készülék kizárólag a rendeltetése szerint használható. Azt ezt meghaladó használat nem rendeltetés szerűnek minősül. Az abból származó bármilyen jellegű károkért vagy sérülésekért egyedül a felhasználó/kezelő felel, a gyártó nem.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeink szerkezeti nem ipari és kisipari alkalmazásra készültek. Nem vállalunk felelősséget, ha a készüléket ipari vagy kisipari, ill. ehhez hasonló alkalmazásokhoz használta.

4. Műszaki adatok

Feszültségellátás - motor:	10,8 V d.c.
Üresjárat fordulatszám:	0-520 min ⁻¹
Forgónyomaték szintek:	5
Jobb- ill. balmenet:	igen
Fúrótokmány feszítőszélesség:	max. 10 mm
Töltőfeszültség - akku:	15 V d.c.
Töltőáram - akku:	400 mA
Hálózati feszültség - töltőkészülék:	230V ~ 50Hz
Töltési idő:	3-4 óra
Akkutípus:	Li-Ion
Súly:	1,0 kg

Zaj és vibráció

A zaj- és vibrációs értékek az EN 60745 szerint lettek megállapítva.

Zajnyomás szint L_{pA}	79 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Zajtjelző szint L_{WA}	90 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Viseljen fülvédőt.

A zajhatások halláskárosodást okozhatnak.

A teljes rezgési értékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lett megállapítva.

Csavarozás ütés nélkül

Rezgés-kibocsátási érték $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Fúrás fémbe

Rezgés-kibocsátási érték $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HU**⚠ Figyelem!**

A rezgési érték a szerszám alkalmazási területe szerint változik és kivételes esetekben meghaladhatja a megadott értéket.

Csökkentse a minimálisra a zaj és rezgés képződését!

- Csak kifogástalan készülékeket használjon.
- Rendszeresen tisztítsa a készüléket.
- Munkamódszerét a gépnek megfelelően válassza meg.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Időnként ellenőriztesse a készüléket.
- Ha nem használja a készüléket, kapcsolja ki azt.
- Viseljen kesztyűt.

5. Üzembevétel előtt

Az akkus csavarhúzó üzembevétele előtt mindenképp olvassa el az alábbi utasításokat:

1. Az akkut csak a mellékelt töltőkészülékkel töltsen fel.
2. Csak éles fúrókat valamint kifogástalan és megfelelő csavarozó fejeket használjon.
3. A falakba történő fúrás és csavarozás esetén azokat ellenőrizze esetleges rejtett áram-, gáz- és vízvezetésekre.

6. Beüzemeltetés**6.1 Az akku feltöltése (1. ábra)**

Az akku kislülés ellen védett. Egy integrált védőkapcsolás automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha az akku kimerült. Ebben az esetben a tokmány nem forog tovább.

Figyelem! Ne használja többé a be- / kikapcsolót, ha a védőkapcsolás lekapcsolta a készüléket. Ez kárt tehet az akkuban.

1. Ellenőrizze, hogy a tipustáblán megadott hálózati feszültség megegyezik-e az aktuális hálózati feszültséggel. Dugja be a töltőkészüléket a konnektorba, majd kösse össze a töltőkábelt a töltőcsatlakozással. A töltési folyamat megkezdődik, amint a töltőkábel össze lett kötve a töltő adapterrel.
2. A piros LED (5) jelzi, hogy a készülék tölti az akkut.
3. A töltés után a töltésellenőrző lámpa (5) elalszik. A töltés közben az akku némiképp felmelegedhet, ez azonban normális.

Ha az akkut nem tudja feltölteni, ellenőrizze, hogy

- a konnektorban jelen van-e a szükséges hálózati feszültség.
- kifogástalan kapcsolat van-e a töltőkészülék töltőérintkezői között.

Amennyiben az akkut továbbra sem tudja feltölteni, kérjük, hogy

- a töltőkészüléket
 - és az akkut
- küldje el az ügyfélszolgálatunknak.

Az akku minél hosszabb élettartama érdekében gondoskodjon az akku időben történő feltöltéséről. Ez mindenképp szükséges, ha azt érzékeli, hogy az akkus csavarhúzó teljesítménye gyengül.

6.2 Forgónyomaték beállítás (3. kép / 1. poz.)

Az akkus csavarhúzó egy mechanikus forgónyomaték beállítással van felszerelve.

Az adott méretű csavarmérethez tartozó forgónyomatékokat az állítógyűrűn (1) kell beállítani. A forgónyomaték több tényezőtől függ:

- a megmunkálandó anyag típusától és keménységétől.
- a felhasznált csavarok típusától és hosszától.
- a csavarcsatlakozással szemben támasztott elvárásoktól.

A forgónyomaték elérését a kuplung kerepelő kitolása jelzi.

Figyelem! A forgónyomaték állítógyűrűjét csak nyugalmi állásban forgassa.

6.3 Fúrás (3. kép / 1. poz.)

A fúráshoz a forgatónyomaték állítógyűrűjét állítsa az utolsó "5." fokozatra. Fúráskor a maximális forgatónyomaték elérhető.

6.4 Menetirány kapcsoló (4. kép / 3. poz.)

A be- / kikapcsoló fölötti tollkapcsolóval állíthatja be az akkus csavarhúzó forgásirányát, illetve biztosíthatja azt az akaratlan bekapcsolódás ellen. Bal- és jobbmenet között választhat. A meghajtó sérülésének elkerülése érdekében a forgásirányt csak nyugalmi állapotban szabad átkapcsolni. Ha a tollkapcsoló középen helyezkedik el, akkor a be- / kikapcsoló blokkolva van.

6.5 Be- / kikapcsoló (4. kép / 4. poz.)

A be- / kikapcsolóval fokozatmentesen vezérelheti a fordulatszámot. Minél jobban nyomja a gombot, annál nagyobb az akkus csavarhúzó fordulatszáma.

6.6 Szerszámcsere (5. kép)

Figyelem! Az akkus csavarhúzó végzett összes munkát (pl. szerszámcsere; karbantartás; stb.) esetén a forgásirány kapcsolót (3) mindig állítsa középre.

- Csavarozza ki a fúrótokmányt (2).
A fúrótokmány nyílásának (a) elég nagyoknak kell lennie a szerszám (fúró ill. csavarozó fej) bevételéhez.
- Válassza ki a megfelelő szerszámot.
A szerszámot amennyire lehetséges tolja be a fúrótokmány nyílásába (a).
- A fúrótokmányt (2) erősen csavarja be, majd ellenőrizze a szerszám rögzítését.

6.7 Csavarozás

Ha lehet, használjon öncentrirozó csavarokat (pl. Torx, keresztfejes), ami biztonságos munkát tesz lehetővé. Ügyeljen arra, hogy a felhasznált csavarozó fej és a csavar formája és mérete megegyezzenek. A forgónyomaték beállítását az utasításban leírtak alapján a csavarméret szerint végezze el.

6.8 LED lámpa (1. kép / 9. poz.)

A LED lámpa (9) lehetővé teszi a csavar- ill. fúróhely további kivilágítását. A LED lámpa (9) automatikusan világít, amint megnyomja a be- / kikapcsolót (4).

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész rendelés

Minden tisztítási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

7.1 Tisztítás

- A védőberendezéseket, légnyelásokat és a motorházat amennyire csak lehet, óvja a portól és kosztól. A készüléket egy tiszta ronggyal törölje meg, majd alacsony nyomású présléggel fújja ki.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után közvetlenül tisztítsa meg.
- A készüléket rendszeresen tisztítsa meg egy nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyag részeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerülhessen víz a készülék belsejébe.

7.2 Karbantartás

A készülék belsejében nem találhatók további karbantartandó elemek.

7.3 Pótalkatrész rendelés:

A pótalkatrész rendelésekor az alábbi adatokat adja meg:

- A készülék típusa
 - A készülék cikkszám
 - A készülék azonosítószáma
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrékszám
- Aktuális árakat és információkat a www.isc-gmbh.info oldalon talál.

8. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A készülék a szállítási károk elkerülése érdekében be van csomagolva. A csomagolás nyersanyag, ami újrahasznosítható vagy visszavezethető a nyersanyagkörforgásba. A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagból. A hibás alkatrészeket a speciális hulladékkezelésen keresztül ártalmatlanítsa. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy az önkormányzatánál!

SLO



“OPOZORILO” – za zmanjšanje tveganja poškodb preberite navodila za uporabo



Nosite zaščito za sluh.

Učinek hrupa lahko vpliva na izgubo sluha.



Uporabite zaščitno protiprašno masko.

Pri obdelavi lesa in drugih materialov lahko nastane prah, ki je zdravju škodljiv. Materialov, ki vsebujejo azbest ni dovoljeno obdelovati!



Uporablajte zaščitna očala.

Iskre, ki nastanejo pri delu, ali iz naprave leteči drobcji, ostružki in prah, lahko povzročijo oslepitev.

⚠ Pozor!

Da bi preprečili poškodbe in škodo, morate upoštevati pri uporabi naprav nekatere varnostne ukrepe. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Dobro jih shranite, da bi vam bile informacije v njih vedno na voljo. Če boste napravo dali drugim, jim izročite tudi ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo nobenega jamstva za nesreče in škodo, ki so nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Ustrezne varnostne napotke boste našli v priloženem zveščiču!

⚠ OPOZORILO**Preberite vse varnostne napotke in navodila.**

Pomanjkljivo upoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Varnostna opozorila in navodila skrbno shranite za morebitno poznejšo rabo.

2. Opis naprave (slika 1)

1. Nastavitev vrtilnega momenta
2. Hitro vpenjalna vrtna glava
3. Stikalo za smer vrtenja
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Kontrolna lučka polnjenja
6. Polnilnik
7. Električni kabel
8. Kabel polnilnika
9. LED lučka

3. Namenska uporaba

Akumulatorski vrtni vijaknik je primeren za privijanje in odvijanje vijakov, ter za vrtnje v les, kovino in plastiko. Napravo je dovoljeno uporabljati le v skladu z namenom. Vsaka drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali poškodbe vseh vrst, ki nastane zaradi nenamenske uporabe jamči uporabnik/upravljalavec in ne izdelovalec. Upoštevajte, da naše naprave niso namenjene za obrtno, rokodelsko ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo jamstva, če se naprava uporablja v obrtno, rokodelsko ali industrijsko uporabo ter podobne dejavnosti.

4. Tehnični podatki

Napajanje motorja z napetostjo:	10,8 V d.c.
Število vrtljajev v prostem teku:	0-520 min ⁻¹
Stopnje vrtilnega momenta:	5
Desni-levi tek:	da
Vpenjalna širina vpenjalne glave:	največ 10 mm
Polnilna napetost akumulatorja:	15 V d.c.
Polnilni tok akumulatorja:	400 mA
Napetost omrežja polnilnika:	230V~ 50 Hz
Čas polnjenja:	3-4 ure
Tip akumulatorja:	Li-ionski
Teža:	1,0 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu z EN 60745.

Raven tlaka zvoka L_{pA}	79 dB(A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Raven moči zvoka L_{WA}	90 dB(A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Nosite zaščito za sluh.

Učinek hrupa lahko vpliva na izgubo sluha.

Skupne vrednosti nihanj (vsota vektorjev treh smeri) je ugotovljena v skladu z EN 60745.

Vijačenje brez udara

Emisijska vrednost nihanj $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vrtanje v kovino

Emisijska vrednost nihanj $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Pozor!

Vrednost nihanja se lahko spremeni zaradi področja uporabe električnega orodja in lahko leži v izjemnih primerih nad navedeno vrednostjo.

Nastajanje hrupa in tresljaje omejite na minimum!

- Uporabljajte le brezhibne naprave.
- Napravo redno vzdržujte in čistite.
- Način dela prilagodite stroju.
- Stroja ne preobremenjujte.

SLO

- Eventualno zahtevajte, da stroj pregledajo.
- Če stroja ne uporabljate, ga izklopite.
- Nosite zaščitne rokavice.

5. Pred začetkom uporabe

Pred začetkom uporabe akumulatorskega vijačnika obvezno preberite te napotke:

1. Paket akumulatorjev polnite s le priloženim polnilnikom.
3. Uporabljajte le ostre svedre ter brezhibne in ustrezne vijačne nastavke.
2. Pri vrtnanju in vijačenju v stene in zidove preverite, ali so v njih skriti električni, plinski vodi in vodovodna napeljava.

6. Upravljanje

6.1 Polnjenje akumulatorja (sl. 1)

Akumulator je zaščiten pred popolnim izpraznjenjem. Vgrajen zaščitni preklopnik izklopi napravo samodejno, ko je akumulator izpraznjen. V tem primeru se vijačni nastavek ne vrti več.

Opozorilo!

Ne pritiskajte več stikala za vklop/izklop, če je zaščitni preklopnik izklopil napravo. To lahko poškoduje akumulator.

1. Primerjajte, ali se električna napetost s tipske ploščice ujema z obstoječo električno napetostjo. Polnilnik vtaknite v vtičnico in povežite kabel polnilnika s priključkom na polnilniku. Polnjenje se začne takoj, ko ste kabel polnilnika povezali s polnilnikom.
2. Rdeča LED (5) signalizira, da se akumulator polni.
3. Po koncu polnjenja, ugasne kontrolna lučka polnjenja (5). Med polnjenjem se lahko paket akumulatorjev nekoliko segreje ampak, to je normalno. Če polnjenje paketa akumulatorjev ni možno, preverite,

- ali obstaja v vtičnici električna napetost
- ali obstaja brezhiben stik na polnilnih stikih adapterja polnilnika.

Če polnjenje paketa akumulatorjev še vedno ni možno, pošljite

- polnilnik in
- paket akumulatorjev naši servisni službi.

Zaradi dolge življenjske dobe paketa akumulatorjev morate poskrbeti za pravočasno ponovno polnjenje paketa akumulatorjev. To je v vsakem primeru

potrebno, če ugotovite, da popušča moč akumulatorskega vijačnika.

6.2 Nastavitev vrtilnega momenta (slika 3/poz. 1)

Akumulatorski vijačnik je opremljen z mehansko nastavitvijo vrtilnega momenta. Vrtilni moment se na obroču za nastavljanje (1) nastavlja za določeno velikost vijakov. Vrtilni moment je odvisen od več dejavnikov:

- od vrste in trdote materiala, ki ga obdelujete;
- od vrste in dolžine uporabljenih vijakov;
- od zahtev, ki so potrebne za vijačno povezavo.

Ko dosežete nastavljen vrtilni moment, se razklenitev sklopke oglasi z ragljastim znakom.

Pozor!

Obroč za nastavljanje vrtilnega momenta nastavljajte le v mirovanju.

6.3 Vrtnanje (slika 3/poz. 1)

Za vrtnanje nastavite vrtilni moment na obroču za nastavljanje na zadnjo stopnjo "5". Pri vrtnanju je na voljo maksimalen vrtilni moment.

6.4 Stikalo za smer vrtenja (slika 4/poz. 3)

Z drsnim stikalom, ki je nad stikalom za vklop/izklop, lahko nastavite smer vrtenja akumulatorskega vijačnika in ga zavarujete pred nehotenim vklopom. Izbirate lahko med levim in desnim tekom. Da bi preprečili poškodovanje gonila, je dovoljeno smer vrtenja preklapljati le v mirovanju.

Če je drsno stikalo v srednjem položaju, je stikalo za vklop/izklop blokirano.

6.5 Stikalo za vklop/izklop (slika 4/poz. 4)

S stikalom za vklop/izklop lahko brezstopenjsko krmilite število vrtijev. Dalje potiskate stikalo, višje je število vrtijev akumulatorskega vrtnalnika.

6.6 Menjava orodij (slika 5)

Pozor!

Pri vseh delih (npr. menjavi orodij, vzdrževanju itd.) nastavite stikalo za smer vrtenja (3) na akumulatorskem vrtnalniku v srednji položaj.

- Odprite vpenjalno glavo (2). Odprtina na vpenjalni glavi (a) mora biti dovolj velika, da lahko sprejme orodje (sveder oz. vijačni nastavek).
- Izberite ustrezno orodje. Orodje potisnite kolikor se le da v odprtino vpenjalne glave (a).
- Trdno privijte vpenjalno glavo (2) in nato preverite trdno vpetost orodja.

6.7 Vijachenje

Najbolje je, da uporabljate vijake s samodejnim središčanjem (npr. torx, s križno glavo), ki zagotavljajo varno delo. Pazite, da se uporabljeni vijadni nastavki in vijaki ujemajo po obliki in velikosti. Opravite nastavitve vrtilnega momenta tako, kot je opisano v navodilih in v skladu z velikostjo vijaka.

6.8 LED lučka (slika 1/poz. 9)

LED lučka (9) omogoča dodatno osvetlitev vijaka oz. mesta vrtnjanja. LED lučka (9) zasveti samodejno takoj, ko pritisnete stikalo za vklop/izklop (4).

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročilo nadomestnih delov

Pred vsakim čiščenjem izvlcite električni vtič.

7.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja naj bodo čim bolj brez prahu in umazanije. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjanim zrakom z nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno očistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali razredčil; lahko razžrejo plastične dele ohišja naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

7.2 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni sestavnih delov, ki bi jih morali vzdrževati.

7.3 Naročilo nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate vedno navesti:

- tip naprave
- številko izdelka naprave
- identično številko naprave
- številko dela potrebnega nadomestnega dela

Trenutne cene boste našli pod www.isc-gmbh.info

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklert folgende Konformitt gem EU-Richtlinie und Normen fr Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artiklen
 frklarar fljande verensstmmelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytt EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydv nsledujci prohlsen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelke
 vydv nasledujce prehlsenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhöz az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitst jelenti ki
 deklaruje zgodnosć wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикула
 raskaidro šdu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdzina šj attikamā EU reikalavimams ir prekės normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavuva slednata soobraznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşagıda açıklanan uygunluğuda belirtir
 erklrer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
 Lsyr uppfyllingu EU-reglna og annarra staða vru

Akku-Bohrschrauber KCAS 10,8 Ion / Ladegerät LG KCAS 10,8 Ion

- | | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 95/54/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | Noise: measured $L_{WA} = dB (A)$; guaranteed $L_{WA} = dB (A)$
P = KW; L/Q = cm |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC
Emission No.: |

Standard references: EN 14121; EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61558-1; EN 61558-2-6;

Landau/Isar, den 04.05.2009

Weichselgartner/General Manager

Unger/Product-Management

First CE: 08

Art.-No.: 45.133.23 I.-No.: 01019

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4513320-32-4155050-07

Documents registrar: Riedel Georg

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

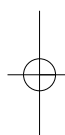
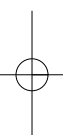
La copie ou la reproduction de documents ou de papiers d'accompagnement des produits, même partielle est subordonnée à l'autorisation de la société ISC GmbH

La ristampa o riproduzione di documentazione e documentazione accompagnatoria dei prodotti, anche parziale, sono consentite solo dietro espresso consenso di ISC GmbH.

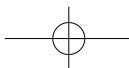
Η ανατύπωση ή άλλου είδους αναπαραγωγή των εγγράφων και συνοδευτικών χαρτιών του προϊόντος, ακόμα και τμηματικά, επιτρέπεται μόνο με την έγγραφη έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

A termékekhez tartozó dokumentumok és kísézőpapírok utánnnyomása vagy egyéb sokszorosítása, akárcsak kivonatos formában is, kizárólag az ISC GmbH kifejezett hozzájárulásával engedélyezett.

Ponatis ali druge vrste razmnoževanja dokumentacije in priloženih dokumentov izdela, tudi v izvlečkih, je dovoljeno le z izrecnim soglasjem ISC GmbH.



- Ⓢ Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications techniques
- Ⓢ Con riserva di modifiche tecniche
- Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ A műszaki változtatás jogát fenntartjuk.
- Ⓢ Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.





(37) Nur für EU-Länder

(38) Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

(39) Ne concerne que les pays de l'U.E.

Ne pas jeter l'appareillage électrique dans la poubelle destinée aux déchets ménagers.

Conformément à la directive européenne 2002/96/EG sur les appareils électriques et électroniques usagés et à sa transposition dans la législation nationale, les outillages électriques à jeter doivent être collectés séparément afin d'être recyclés de manière écologique.

La réexpédition et l'alternative-recyclage

Le propriétaire se débarrassant d'un l'appareil électrique est tenu, soit de réexpédier son appareil, soit d'avoir recours à un recyclage approprié. Le vieil appareil peut être déposé à point de collecte où son élimination se fera, dans le cadre du circuit commercial national, en conformité avec la réglementation sur l'élimination des déchets. Ne sont pas concernés les accessoires fournis avec ces vieux appareils ainsi que l'appareillage non électrique.

(40) Solo per paesi CE

Non gettare l'elettrotensile nella spazzatura domestica!

In base alla Direttiva Europea 2002/96/CE relativa agli apparecchi elettrici ed elettronici usati, e la legislazione nazionale che la traspone, gli elettrotensili devono essere smaltiti separatamente e consegnati al fine di essere riciclati in modo eco-compatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della sostituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento avvenga correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori ed i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Μόνο για χώρες της Ε.Ε.:

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/Ε.Ε. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών και της εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο πρέπει τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Εναλλακτική ανακύκλωσης για την εντολή επιστροφής:

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής εναλλακτικά έχει την υποχρέωση αντί να επιστρέψει το εργαλείο, να συμμετάσχει στην σύμφωνη με τους κανονισμούς απόρριψη στην περίπτωση εγκατάλειψης της ιδιοκτησίας. Η παλαιά συσκευή μπορεί να παραδοθεί στην επιχείρηση συγκέντρωσης η οποία πραγματοποιεί την απόρριψη σύμφωνα με τους νόμους της οικονομίας της ανακύκλωσης και της απόρριψης. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα προσαρτημένα εξαρτήματα των παλαιών συσκευών και τα βοηθητικά μέσα χωρίς τα ηλεκτρικά μέρη.

☞ Csak EU országokban

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladékba!

A használt elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2002/96/EG európai irányelv, valamint annak nemzeti értelmezése szerint a használt elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és azokat környezetbarát úton kell újrahasznosítani.

Újrahasznosítási kezdeményezés a visszaküldés felszólítására:

A tulajdonos, amennyiben nem küldi vissza a terméket, köteles a szerszám szakszerű ártalmatlanításáról gondoskodni a tulajdonjogról való lemondás után. A készüléket ekkor egy visszavevő helyen is lehet adni, ami a nemzeti hulladékhasznosítási törvények szerint elvégzi a szakszerű ártalmatlanítást. Ez nem vonatkozik a használt készülékekhez tartozó, elektromos alkatrészek nélküli tartozékokra és segédesszközökre.

☞ Le za države, članice EZ

Električnega orodja ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2002/96/ES o starih električnih in elektronskih napravah in prestavljanje v nacionalno pravo, je potrebno izrabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati okolju ustreznimi ponovni predelavi.

Reciklažna alternativa zahtevi za vračanje izdelka:

lastnik električne naprave je namesto vračanja izdelka, je v primeru odpovedi lastništva zavezan sodelovanju pri pravilni predelavi. Staro napravo lahko zato preda mestu za vračanje, ki bo opravilo odstranitev med odpadke, v smislu nacionalnega zakona o obtoku surovin in odpadkov. Pri tem pa ne gre za dele pribora in pomagala, ki so priloženi starim napravam in so brez električnih/elektronskih sestavnih delov.

AT CH GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Serviceadresse(n):	AT: Hans Einhell Österreich GmbH, Brunner Straße 81 A, 1230 Wien, Österreich
	CH: Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, 8404 Winterthur, Schweiz
Hotline:	AT: +4318691480 CH: + 41522358787
Firma und Sitz des Verkäufers:	AT: HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt CH: ALDI SUISSE AG, Verwaltungsgebäude Z, Postfach 150, CH-8423 Embrach-Embraport
Email:	AT: info@einhell.at CH: info@einhell.ch
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
Produktbezeichnung:	Li-Ionen Akku-Bohrschrauber KCAS 10,8 Ion
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	45.133.23
Artikelnummer:	11856
Aktionszeitraum:	09/2009

Fehlerbeschreibung:	.....

Name des Käufers:	.....
PLZ/Ort:	..... Straße:.....
Tel.Nr./email:	.....
	Unterschrift:

FR **BON DE GARANTIE**

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée. L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux.

Adresses des points de SAV:	<i>Einhell Schweiz AG St. Gallerstrasse 182 8404 Winterthur, Schweiz</i>
Hotline:	<i>+41 52 235 87 87</i>
Nom et siège social de l'entreprise:	<i>ALDI SUISSE AG, Verwaltungsgebäude Z, Postfach 150, CH- 8423 Embrach-Embraport</i>
Courriel:	<i>info@einhell.ch</i>
Désignation du fabricant/de l'importateur:	<i>Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland</i>
Désignation du produit:	<i>Perceuse-visseuse sur accu KCAS 10,8 Ion</i>
N° d'identification du fabricant/du produit:	<i>45.133.23</i>
N° d'article:	<i>11856</i>
Période de promotion:	<i>09/2009</i>

Explication de la défaillance constatée: .....	.....
Nom de l'acheteur: .....	.....
Code postal/Ville:	Rue:.....
Tél./courriel: .....	.....
Signature: .....	.....

IT GARANZIA

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevedibili (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi. L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento.

Indirizzo(i) assistenza:	<i>Einhell Schweiz AG St. Gallerstrasse 182 8404 Winterthur, Schweiz +41 52 235 87 87</i>
Numero verde:	
Azienda e sede del rivenditore:	<i>ALDI SUISSE AG, Verwaltungsgebäude Z, Postfach 150, CH- 8423 Embrach-Embraport</i>
e-mail:	<i>info@einhell.ch</i>
Denominazione produttore/importatore:	<i>Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland</i>
Denominazione prodotto:	<i>Trapano avvitatore a batteria ricaricabile KCAS 10,8 Ion</i>
Numero identificativo prodotto/produttore:	<i>45.133.23</i>
Numero articolo:	<i>11856</i>
Periodo azione:	<i>09/2009</i>

Descrizione del difetto:	.....

nome dell'acquirente:	.....
CAP/Città:	..... Indirizzo:.....
Tel./email:	.....
	Firma:

GR ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εγγύηση ισχύει για 3 χρόνια από την ημέρα της αγοράς ή την ημέρα της παράδοσης του προϊόντος και μόνο εφόσον η συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς. Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς και την κάρτα εγγύησης!

Ο κατασκευαστής εγγυάται τη δωρεάν αποκατάσταση προβλημάτων που οφείλονται σε λάθη υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα. Η αποκατάσταση συνίσταται σε επισκευή, αλλαγή ή επιστροφή χρημάτων κατ' επιλογή του κατασκευαστή. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που οφείλονται σε απρόβλεπτα γεγονότα (π. χ. κεραυνό, νερό, φωτιά κ.τ.λ.), ακατάλληλη χρήση ή μεταφορά, μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και συντήρησης ή σε ακατάλληλη τροποποίηση ή επέμβαση στο προϊόν. Η παρούσα εγγύηση δεν είναι περιοριστική ως προς τη νόμιμη υποχρέωση παροχής εγγύησης από τον πωλητή του προϊόντος. Η διάρκεια της εγγύησης μπορεί να παραταθεί μόνο σε περίπτωση που αυτό προβλέπεται από τη νομοθεσία. Στις χώρες στις οποίες προβλέπεται εκ του νόμου (υποχρεωτική) εγγύηση και/ή διάθεση ανταλλακτικών και/ή κανονισμός αποκατάστασης βλαβών, ισχύουν οι ελάχιστες προϋποθέσεις που προβλέπονται από τον νόμο. Μετά την λήξη της ισχύος της εγγύησης, μπορείτε, αν έχετε, να αποστείλετε τη συσκευή για επισκευή στα σημεία τεχνικής υποστήριξης με δική σας επιβάρυνση.

Η εγγύηση αυτή δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματα του καταναλωτή, τα οποία προκύπτουν από τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 1999/44/ΕΚ και 2005/29/ΕΚ, το Καταναλωτικό Δίκαιο σύμφωνα με το άρθρο 534-561 του Αστικού Δικαίου και την εκάστοτε ισχύουσα μορφή του νόμου 2251/1994 περί προστασίας του καταναλωτή καθώς και από τη λοιπή ελληνική νομοθεσία.

Σημεία τεχνικής υποστήριξης:	<i>EINHELL Hellas A. E., Lasithiou Str. 4, 14342 Nea Philadelphia 210 2776871</i>
Γραμμή επικοινωνίας: Επωνυμία και έδρα του πωλητή:	<i>Aldi Ελλάς Supermarket Συμμετοχική Ε.Π.Ε. & ΣΙΑ Ε.Ε., 26^{ης} Οκτωβρίου 38-40, Τ.Κ. 54627 Θεσσαλονίκη</i>
Ηλεκτρονική διεύθυνση (Email): Επωνυμία κατασκευαστή/εισαγωγέα:	<i>/ Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland</i>
Περιγραφή προϊόντος:	<i>Επαναφορτιζόμενου δραπενοκατασάβιδου KCAS 10,8 Ion</i>
Αύξων αριθμός (Serial Number):	<i>45.133.23</i>
Κωδικός προϊόντος:	<i>11856</i>
Ημερομηνία προσφοράς:	<i>09/2009</i>

Περιγραφή ελαττώματος:

Όνοματεπώνυμο πελάτη:

Τ.Κ./Περιοχή: Οδός:

Τηλ./email:

Υπογραφή:

HU JÓTÁLLÁSI JEGY

A szerviz neve, címe és telefonszáma: KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT 1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7. TEL: 06(1) 237 - 0494, FAX: 06(1) 237 - 0495 MOBIL: 06 (30) 747-1443. E-MAIL: BAKTAR@EINHELL.HU NYITVA TARTÁS: H-CS: 8-17, P: 8-14	A gyártó cégneve és címe: Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt., Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy, Ungarn	A termék megnevezése: Akkus furo-csavarhuzo
A termék típusa: KCA 10,8 lon	Gyártási szám: 11856
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékkjelölés: 09/2009

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított **3 év**.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a jótállási jegyet és a jótállási jegy pénztári fizetésnél kapott mellékletét.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve:	.....
Irányítószám/Város:	..... Utca:
Tel.szám/e-mail cím:	.....
	Aláírás:

Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárát visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékekbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási jegyen feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közöltnak kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;

b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

SLO GARANCIJSKI LIST

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan prevzema blaga. Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list.

Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi druge nestrokovne obdelave in sprememb. Ta garancija ne omejuje zakonsko določenih garancijskih obveznosti prodajalca. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. V državah, v katerih so predpisane (nujna) garancija in/ali zaloge nadomestnih delov in/ali uredba o povračilu škode, veljajo zakonsko predpisani minimalni pogoji.

Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je treba plačati.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je dolžan zagotavljati nadomestne dele in opremo vsaj še tri leta po preteku zakonsko določenega garancijskega roka. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se oglasite v eni od prodajaln.

Naslov(i) servisa:	GMA ELEKTROMEHANIKA d.o.o. CESTA ANDREJA BITENCA 115, 1000 LJUBLJANA
Pomoč po telefonu:	01 58 38 304
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland
Oznaka izdelka:	Akumulatorski vrtni vijačnik KCAS 10,8 Ion
Številka izdelka/proizvajalca:	45.133.23
Številka izdelka:	11856
Obdobje akcije:	09/2009

Opis napake:	.....
Ime kupca:	.....
Poštna številka in kraj:	..... Ulica:.....
Tel./e-pošta:	.....
	Podpis: